Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ich bracia, Lewici, byli wyznaczeni do wszelkiej służby w przybytku domu Bożego. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Lewici, ich bracia, byli wyznaczeni do sprawowania wszelkiej służby w przybytku domu Bożego. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A oto ci, którzy stawali wraz ze swoimi synami: spośród synów Kehata — śpiewak Heman, syn Joela, syna Samuela; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A cić są, którzy stali i synowie ich z synów Kaatowych: Heman śpiewak syn Joela, syna Samuelowego, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A którzy stali z synmi swojemi, ci są z synów Kaatowych: Heman śpiewak, syn Johela, syna Samuelowego, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Ci więc stawali wraz z synami swoimi: spośród synów Kehata: Heman, śpiewak, syn Joela, syna Samuela, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ich bracia, Lewici, byli przeznaczeni do wszelkiej posługi w przybytku domu Bożego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ich bracia, lewici, byli przeznaczeni do wszelkiej służby w przybytku domu Bożego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pozostali bracia Lewici byli przeznaczeni do wszystkich posług w mieszkaniu domu Bożego. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Bracia ich, lewici, byli przeznaczeni do pełnienia wszelkich prac w Przybytku Domu Bożego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І їхні брати за домами їхніх батьківщин, Левіти дані на всяке діло служіння шатра божого дому. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ci, którzy stali oraz ich synowie z synów Kehata, to: Śpiewak Heman, syn Joela, syna Samuela, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A oto ci, którzy stawali do służby, jak również ich synowie: Z synów Kehatytów śpiewak Heman, syn Joela, syna Samuela, |